

YABANCI DİLDE ELEKTRONİK VERİ DERLEME VE BÜTÜNCE (KORPUS) OLUŞTURMA

1	Ders Adı:	YABANCI DİLDE ELEKTRONİK VERİ DERLEME VE BÜTÜNCE (KORPUS) OLUŞTURMA
2	Ders Kodu:	FRN5109
3	Ders Türü:	Seçmeli
4	Ders Seviyesi	Yüksek Lisans
5	Dersin Verildiği Yıl:	1
6	Dersin Verildiği Yarıyıl	1
7	Dersin AKTS Kredisi:	3.00
8	Teorik Ders Saati (saat/Hafta)	2.00
9	Uygulama Ders Saati(saat/Hafta)	0.00
10	Laboratuvar Ders Saati (saat/hafta) :	0
11	Dersin Önkoşulu:	Yok
12	Dersin Dili:	Türkçe
13	Dersin Veriliş Şekli:	Yüz yüze
14	Dersin Koordinatörü:	Prof. Dr. ERDOĞAN KARTAL
15	Dersi Veren Diğer Öğretim Elemanları:	
16	Koordinatör İletişim Bilgileri:	Prof. Dr. Erdoğan KARTAL Bursa Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi Yabancı Diller Eğitimi Bölümü Fransız Dili Eğitimi ABD Görükle Kampüsü TR-16059 Bursa -Türkiye E-posta: ekartal@uludag.edu.tr / Tel: 00.90.224.294 22 45
17	Dersin WEB adresi:	
18	Dersin Amacı:	Yabancı dil olarak Fransızca öğretiminde Fransızca temelli korpuslerden nasıl yararlanılabileceği ve bu korpuslerin dil öğretim araştırmalarında nasıl kullanılabileceğinin öğretilmesi.
19	Dersin Mesleki Gelişime Katkısı:	Lisansüstü öğrencilerin derlem (korpus) tabanlı Fransızca elektronik veri tabanlarının işlevlerini tanımaları, bu derlemlerin dil öğretimine nasıl uyarlanabileceği konusunda fikir edinmeleri ve yine bu ve benzeri derlemlerden dil araştırmalarında nasıl yararlanılabilecekleri.
20	Dersin Öğrenme Kazanımları:	
	1	Korpus ve korpus türlerini tanıır ve diğer sayısal (dijital) kaynaklardan ayırdını yapabilir
	2	Fransızca korpusleri tanıır, işlevlerini bilir ve ne tür amaçlar için kullanıl anılabildiklerinin ayırımını yapabilir
	3	Fransızca elektronik veri tabanlarını dil öğretimi alanına nasıl uyarlanabileceği bilir
	4	Dil, dilbilim, edebiyat ve dil öğretim alanıyla ilgili çalışmalarda bu tür derlemlerden (korpuslardan) nasıl yararlanacağını bilir
	5	
	6	
	7	
	8	
	9	
	10	
21	Dersin İçeriği:	

Hafta	DERS İÇERİKLERİ		
	Teorik	Uygulama	
1	Tanım ve kavram olarak korpus (derlem)		
2	Korpus ve diğer sayısal (dijital) kaynakların ayrımı		
3	Korpus türlerinin tanıtımı		
4	Korpuslerin kullanım amaçları: Teorik amaçlar		
5	Korpuslerin kullanım amaçları: Uygulama temelli amaçlar (devam)		
6	Fransızca korpusler: Fransızca korpuslerin diğer korpusler içindeki yeri		
7	Fransızca korpus örnekleri		
8	Fransızca korpus örnekleri (devam)		
9	Korpuslerin yabancı dil öğretimi ve öğrenimindeki yeri		
10	Yabancı dil olarak Fransızca öğretiminde korpuslerin yeri		
11	Projelerin sunumu		
12	Projelerin sunumu (devam)		
13	Projelerin sunumu (devam)		
14	Yarıyıl sonu değerlendirmesi: Projelerin dosya olarak teslim edilmesi		
22	Ders Kitabı, Referanslar ve/veya Diğer Kaynaklar:	[1] Salihoğlu, U. M. (2020). Corpus based and data-driven language teaching. In G. Sönmez Boran, S. Gürkan & J. C. Bush (Eds.), The Catchy Trends in ELT (pp.153-173). Ankara: Eğiten Kitap Yayıncılık. [2] Schaeffer-Lacroix, E. (2009). Corpus numériques et production écrite en langue étrangère. Une recherche avec des apprenants d'allemand (Thèse de doctorat non publiée). Université de Sorbonne Nouvelle – Paris 3, École Doctorale 268, Paris. [3] Comby, É., & Mosset, Y., C. de S. (2016). Le corpus à l'interface des humanités et des sciences sociales. In Émeline Comby, Y. Mosset, & S. de Carrara (Eds.), Corpus de textes?: composer, mesurer, interpréter (1st ed., p. 192). ENS Éditions. [4] Boulton, A. (2007). Esprit de corpus?: Promouvoir l'exploitation de corpus en apprentissage. Texte et Corpus, 3, 37–46. [5] Cavalla, C., & Loiseau, M. (2013). Scientext comme corpus pour l'enseignement. Presses Universitaires de Rennes, 1, 163–182 [6] Ciekanski, M. (2014). Les corpus?: de nouvelles perspectives pour l'apprentissage des langues en autonomie? Recherches En Didactique Des Langues et Des Cultures, 11(1), 0–19.	
23	Değerlendirme		
YARIYIL İÇİ ÇALIŞMALARI		SAYISI	KATKI YÜZDESİ
Ara Sınav		0	0.00

Kısa Sınav	0	0.00
Ödev	1	100.00
Yıl Sonu Sınavı	0	0.00
Toplam	1	100.00
Yıl içi çalışmalarının Başarıya Oranı		100.00
Finalin Başarıya Oranı		0.00
Toplam		100.00
Kullanılan Ölçme ve Değerlendirme Yaklaşımları		Süreç ve araştırma projesi / ödevi değerlendirme

24 AKTS / İŞ YÜKÜ TABLOSU

ETKİNLİK	SAYISI	Süresi (Saat)	Toplam İş Yükü (Saat)
Teorik Dersler	14	2.00	28.00
Uygulamalı Dersler	0	0.00	0.00
Sınıf Dışı Ders Çalışma Süresi (Ön çalışma, pekiştirme)	0	0.00	0.00
Ödevler	4	16.00	64.00
Projeler	0	0.00	0.00
Arazi Çalışmaları	0	0.00	0.00
Arasınavlار	0	0.00	0.00
Diğer	0	0.00	0.00
Yarıyıl Sonu Sınavı	0	0.00	0.00
Toplam İş Yükü			92.00
Toplam İş Yükü / 30 saat			3.07
Dersin AKTS Kredisi			3.00

25	PROGRAM YETERLİLİKLERİ İLE DERS ÖĞRETİM KAZANIMLARI İLİŞKİSİ TABLOSU															
	PY1	PY2	PY3	PY4	PY5	PY6	PY7	PY8	PY9	PY10	PY11	PY12	PY13	PY14	PY15	PY16
ÖK1	3	3	3	3	2	2	2	1	2	3	3	3	0	0	0	0
ÖK2	3	0	1	2	2	1	1	0	1	2	3	3	0	0	0	0
ÖK3	4	3	3	3	3	2	2	2	3	4	4	4	0	0	0	0
ÖK4	4	4	4	4	3	3	3	3	4	4	4	4	0	0	0	0
ÖK: Öğrenme kazanımlar PY: Program yeterlilikleri																
Katkı Düzeyi:	1 çok düşük			2 Düşük			3 Orta			4 Yüksek			5 Çok Yüksek			